Porównanie tłumaczeń Rzymian 14:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	jeśli — bowiem żyjemy, — Panu żyjemy, jeśli — umieralibyśmy, — Panu umieralibyśmy. Jeśli — więc żylibyśmy, jeśli [też] umieralibyśmy, — Pana jesteśmy.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli zarówno bowiem żylibyśmy Panu żyjemy jeśli zarówno umieralibyśmy Panu umieramy jeśli zarówno więc żylibyśmy jeśli zarówno umieralibyśmy Pana jesteśmy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	bo jeśli żyjemy, dla Pana żyjemy, i jeśli umieramy, dla Pana umieramy; czy więc żyjemy, czy umieramy, jesteśmy Pańscy.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	jeśli bowiem żyjemy*, (dla) Pana żyjemy, jeśli umieramy*, (dla) Pana umieramy. Jeśli więc żyjemy*, jeśli także umieramy*, Pana jesteśmy. [2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli zarówno bowiem żylibyśmy Panu żyjemy jeśli zarówno umieralibyśmy Panu umieramy jeśli zarówno więc żylibyśmy jeśli zarówno umieralibyśmy Pana jesteśmy

[1)] <x>490 20:38</x>; <x>550 2:20</x>; <x>590 5:10</x>

[2)] W oryginale coniunctivus oznaczające nie realność, lecz ewentualność czynności.